





# 影消息

分析現處戲羣  
意得甚投示  
亞琳暗



△李琳琳不敷否

認明年地會否和丈

夫

機

機

合

作

的

可

能

性

。

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示

她

表

示





特稿

## 中國文學史論略

(每逢星期二刊出)

建吾編

五言詩作品最多而以用心的，要推阮籍。他的詩，借康（晋武帝）則三張（載，文章之中興也。」但這時期的新製，僅有左思的詩。左思的詩品，以難作為多。沒有

五言詩經過他的締造，地位更形鞏固，從正始到太康（晋武帝）則三張（載，文，「題武前王風流未沫，亦文，即好遊，安知龜年！」

推陶謝，陶潛的田園詩：「一振衣千仞岡，濯足萬里流。

高畠的，從正始過永嘉（晋武帝）一直到義熙（東晉安帝）元嘉（劉宋文帝）便

用具體的象徵方法，來描寫抽象的理念的思想，手法是

「和郭璞的游仙詩：「左

晉慢帝）一直至宋齊。

宋齊竟陵王子良的詩：「

采菊東籬下，悠然見南山。

結與酒揚四海，紹興「花影」早已列為中

史籍記載，紹興酒大約於中國春秋戰國時期，當時越

都城會稽（即今紹興）已有人釀酒，而且相當盛行。呂氏春秋

「就記載有「酒勝旁」的故事。故事的梗概是：公元前四

百七十三年，曾被吳國打敗的越王勾踐，被越王勾踐，

「十年生聚」的努力，使國力得到恢復，當戰國千國，兵臨馬

壯之時，便與征伐吳國。大軍起行之日，越國百姓抬着自己

釀造的老酒送越王，越王將酒賞給將士，軍民同歡，士氣大

振。

傳說舊時紹興城鄉有個習俗，誰家生了女孩

，父母便釀造幾種酒，埋在地下，

春草，園柳變鳴禽，」蘇軾

「一實而實綺，確而實

映。」（待續）

道覺着是魚，其實却是植物。這就是外食者來吃魚子。如鹹鯉魚子，過去都是使用捕魚後幾小時以內的鮮魚的魚子，以價極昂。人

工鹹鯉魚子的價格比一般品便宜一

半，從外表看來，它與鹹鯉魚子的

一級品毫無差別。但明外膜帶有潤

潤光澤，裏面也有淺黃色的液

體。其實人工鹹鯉魚子的原料中沒

有魚子，本來是鹽鯉魚的卵。

再在太陽下曬後的高級海味，天

然品其發價是每克十七日圓，人造

品形、色、味都和天然品相似，每

克只售二點八日圓。

除魚子外，還有「墨魚味油煎

團」、「海星味油煎北海乾貝」、

「海牛肉」等不用黑魚，却讓

人感到吃的是黑魚。用魚肉製成的

海白肉比雞蛋、牛奶和大豆的蛋白

質更易被消化吸收。

當然，人造食品在某些方面還

趕不上天然品。例如：人造魚子

味道上還稍遜於天然品，而且感覺

到魚子薄膜還留在嘴裏。

（摘自日本新報）

（七）

（八）

（九）

（十）

（十一）

（十二）

（十三）

（十四）

（十五）

（十六）

（十七）

（十八）

（十九）

（二十）

（二十一）

（二十二）

（二十三）

（二十四）

（二十五）

（二十六）

（二十七）

（二十八）

（二十九）

（三十）

（三十一）

（三十二）

（三十三）

（三十四）

（三十五）

（三十六）

（三十七）

（三十八）

（三十九）

（四十）

（四十一）

（四十二）

（四十三）

（四十四）

（四十五）

（四十六）

（四十七）

（四十八）

（四十九）

（五十）

（五十一）

（五十二）

（五十三）

（五十四）

（五十五）

（五十六）

（五十七）

（五十八）

（五十九）

（六十）

（六十一）

（六十二）

（六十三）

（六十四）

（六十五）

（六十六）

（六十七）

（六十八）

（六十九）

（七十）

（七十一）

（七十二）

（七十三）

（七十四）

（七十五）

（七十六）

（七十七）

（七十八）

（七十九）

（八十）

（八十一）

（八十二）

（八十三）

（八十四）

（八十五）

（八十六）

（八十七）

（八十八）

（八十九）

（九十）

（九十一）

（九十二）

（九十三）

（九十四）

（九十五）

（九十六）

（九十七）

（九十八）

（九十九）

（一百）

（一百一）

（一百二）

（一百三）

（一百四）

（一百五）

（一百六）

（一百七）

（一百八）

（一百九）

（一百十）

（一百一十一）

（一百一十二）

（一百一十三）

（一百一十四）

（一百一十五）

（一百一十六）

（一百一十七）

（一百一十八）

（一百一十九）

（一百二十）

（一百二十一）

（一百二十二）

（一百二十三）

（一百二十四）

（一百二十五）

（一百二十六）

（一百二十七）

（一百二十八）

（一百二十九）

（一百三十）

（一百三十一）

（一百三十二）

（一百三十三）

（一百三十四）

（一百三十五）

（一百三十六）

（一百三十七）

龍城回戲院  
Golden Princess Theatre  
1640 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TELEPHONE 872-7171

今天隆重公映  
預售三天·火速定座

氣勢迫人！票房衝破壹仟萬！

聖誕佳節尋開心 怕怕喜劇笑到暈  
若問好戲何處看 觀眾齊聲去龍城  
全面創新·構思奇特·睇得你又開心又怕怕！

**小生怕怕**  
點解撞正鬼·皆因我講多錯多！

劉家榮  
譚詠麟  
鄭文雅  
姜大衛  
同場放映  
拍拖便  
伊雷  
黃元材  
李殿朗  
領街主演

黃曉燕  
黃志偉  
黃百鳴  
施南生  
曾志偉  
麥嘉  
石天  
黃曉燕  
黃志偉  
黃百鳴  
施南生  
曾志偉  
新藝城出品  
觀眾有信心  
金公主發行

1339 Kingsway Vancouver B.C. V5V 3E3 Tel. 872-2412  
雲哥華京士威路 1339 號

十二月廿日起 由中國五屆全國武術比賽冠軍李連杰主演  
**THE SHAOLIN TEMPLE**

中國功夫驚天下  
天下功夫出少林

中原電影製片  
公司創業鉅獻

少林寺

河南嵩山少林寺實地拍攝  
中原電影製片公司

丁嵐  
于惠  
李連杰  
張鑫炎  
導演  
胡堅強  
計春華  
孫建宏  
劉懷良  
高志  
黃曉燕  
黃志偉  
黃百鳴  
施南生  
曾志偉  
麥嘉  
石天  
黃曉燕  
黃志偉  
黃百鳴  
施南生  
曾志偉  
新藝城出品  
觀眾有信心  
金公主發行

同場放映

★★★★★ 下期放映 ★★★★★

白髮魔女傳

軍事紀錄片  
鋼鐵長城

嘉禾大戲院  
Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8988  
加拿大溫哥華街三壹九號

由十二月十六日起  
真人真事搬上銀幕  
功夫武打片  
雙 辣  
黃錦榮  
潘冰嬌  
黃正利  
梁尚雲  
劉丹  
主演

残酷大分屍

同場加影

新聲戲院  
SUN SING THEATRE  
150 E. Hastings St. Vancouver B.C.  
自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725  
星期一至五，祇喚七時半及九時半晚場  
遇周末及假日，由下午一時半開始，連續  
放映五場，不落場。  
由十二月十八日至十二月廿四日止  
殺人玫瑰  
殺秦宗  
胡藍  
倪莉  
風華  
離奇凶殺，愛恨交集，  
緊張刺激，社會寫實。  
成人電影，十八歲以下不宜觀看。  
同場放映  
動作激烈巨片  
斬手指  
陳觀泰 陳惠敏 主演  
同場放映  
名劍風流  
王冠雄 主演  
劇情曲折奧妙，歌曲悅耳動聽



## 左宗棠的姬妾與「玉蘭片」

陸融

在酒樓食肆中，偶有「玉蘭片」的名字的出現，這也像「雞爪」而美其名。為「鳳爪」一樣，如果不知道它的實質和來歷，就容易使人有味色艷的感覺，實際上，如果「玉蘭片」用料純正，烹調得法，也的確使人有此感覺。

「玉蘭片」是什麼呢？就是筍乾的別名。但這筍乾絕非一般筍乾可比。它是湖南獨有的土特產，在四、五十年前，高級食譜中的知名度，列於「山珍」的位置。

「玉蘭片」的始創者據說是玉蘭大娘。有一則故事敘述玉蘭片的來歷：

清朝時左宗棠率領大軍

開赴新疆，大雪天，在營幕

下麵、下飯，無不咸宜。隨

從找來些冬筍，無一適合口

冬筍，小心脫殼之後，一副

為二，得仰賴天時，有恰好

及時的陽光與北風，一兩天

冬筍，可是在當時自湖南去

新疆的交通條件，快馬加鞭

，也無法保存新鮮味道。

老家，都想不出能保持冬筍

鮮美味道的方法。最後，冬筍

乾燥、儲藏的筍乾，用時取

出發水還原，冬筍本身的清

香爽嫩，一成不變，而且還

加添了輕微的「甕香」，遂

成異品。

近年台灣有玉蘭片的仿

製品，可惜，台筍不同湘筍

，冬筍也不是在地底尋覓而

掘出的。真玉蘭片，每片最長不超過三寸，兩

片即是一隻原筍，有頭有尖

。色素帶灰，片身有缺，就

是仿製品了。

後，再加乾燥，即可用陶器

裝藏。製作的特點是「本一

身，而「工」最貴。經過

數次發水還原，冬筍本身的清

香爽嫩，一成不變，而且還

加添了輕微的「甕香」，遂

成異品。

近年台灣有玉蘭片的仿

製品，可惜，台筍不同湘筍

，冬筍也不是在地底尋覓而

掘出的。真玉蘭片，每片最長不超過三寸，兩

片即是一隻原筍，有頭有尖

。色素帶灰，片身有缺，就

是仿製品了。

後，再加乾燥，即可用陶器

裝藏。製作的特點是「本一

身，而「工」最貴。經過

數次發水還原，冬筍本身的清

香爽嫩，一成不變，而且還

加添了輕微的「甕香」，遂

成異品。

近年台灣有玉蘭片的仿

製品，可惜，台筍不同湘筍

，冬筍也不是在地底尋覓而

掘出的。真玉蘭片，每片最長不超過三寸，兩

片即是一隻原筍，有頭有尖

。色素帶灰，片身有缺，就

是仿製品了。

後，再加乾燥，即可用陶器

裝藏。製作的特點是「本一

身，而「工」最貴。經過

數次發水還原，冬筍本身的清

香爽嫩，一成不變，而且還

加添了輕微的「甕香」，遂

成異品。

近年台灣有玉蘭片的仿

製品，可惜，台筍不同湘筍

，冬筍也不是在地底尋覓而

掘出的。真玉蘭片，每片最長不超過三寸，兩

片即是一隻原筍，有頭有尖

。色素帶灰，片身有缺，就

是仿製品了。

後，再加乾燥，即可用陶器

裝藏。製作的特點是「本一

身，而「工」最貴。經過

數次發水還原，冬筍本身的清

香爽嫩，一成不變，而且還

加添了輕微的「甕香」，遂

成異品。

近年台灣有玉蘭片的仿

製品，可惜，台筍不同湘筍

，冬筍也不是在地底尋覓而

掘出的。真玉蘭片，每片最長不超過三寸，兩

片即是一隻原筍，有頭有尖

。色素帶灰，片身有缺，就

是仿製品了。

後，再加乾燥，即可用陶器

裝藏。製作的特點是「本一

身，而「工」最貴。經過

數次發水還原，冬筍本身的清

香爽嫩，一成不變，而且還

加添了輕微的「甕香」，遂

成異品。

近年台灣有玉蘭片的仿

製品，可惜，台筍不同湘筍

，冬筍也不是在地底尋覓而

掘出的。真玉蘭片，每片最長不超過三寸，兩

片即是一隻原筍，有頭有尖

。色素帶灰，片身有缺，就

是仿製品了。

後，再加乾燥，即可用陶器

裝藏。製作的特點是「本一

身，而「工」最貴。經過

數次發水還原，冬筍本身的清

香爽嫩，一成不變，而且還

加添了輕微的「甕香」，遂

成異品。

近年台灣有玉蘭片的仿

製品，可惜，台筍不同湘筍

，冬筍也不是在地底尋覓而

掘出的。真玉蘭片，每片最長不超過三寸，兩

片即是一隻原筍，有頭有尖

。色素帶灰，片身有缺，就

是仿製品了。

後，再加乾燥，即可用陶器

裝藏。製作的特點是「本一

身，而「工」最貴。經過

數次發水還原，冬筍本身的清

香爽嫩，一成不變，而且還

加添了輕微的「甕香」，遂

成異品。

近年台灣有玉蘭片的仿

製品，可惜，台筍不同湘筍

，冬筍也不是在地底尋覓而

掘出的。真玉蘭片，每片最長不超過三寸，兩

片即是一隻原筍，有頭有尖

。色素帶灰，片身有缺，就

是仿製品了。

後，再加乾燥，即可用陶器

裝藏。製作的特點是「本一

身，而「工」最貴。經過

數次發水還原，冬筍本身的清

香爽嫩，一成不變，而且還

加添了輕微的「甕香」，遂

成異品。

近年台灣有玉蘭片的仿

製品，可惜，台筍不同湘筍

，冬筍也不是在地底尋覓而

掘出的。真玉蘭片，每片最長不超過三寸，兩

片即是一隻原筍，有頭有尖

。色素帶灰，片身有缺，就

是仿製品了。

後，再加乾燥，即可用陶器

裝藏。製作的特點是「本一

身，而「工」最貴。經過

數次發水還原，冬筍本身的清

香爽嫩，一成不變，而且還

加添了輕微的「甕香」，遂

成異品。

近年台灣有玉蘭片的仿

製品，可惜，台筍不同湘筍

，冬筍也不是在地底尋覓而

掘出的。真玉蘭片，每片最長不超過三寸，兩

片即是一隻原筍，有頭有尖

。色素帶灰，片身有缺，就

是仿製品了。

後，再加乾燥，即可用陶器

裝藏。製作的特點是「本一

身，而「工」最貴。經過

數次發水還原，冬筍本身的清

香爽嫩，一成不變，而且還

加添了輕微的「甕香」，遂

成異品。





## 專裝修屋頂

ODILIM ROOFING

英語電話：

251-3005 或  
682-0512  
#4940

## 星主自賣

二睡房上下層另土庫有二  
房一廳另屋地近域多利街  
八萬二千五。  
晚電話五八一·一一八九

## 有屋

三三八〇〇CHU

R C H S T 位  
於東雲高京士威火

JOYCE 三睡房。浴室

T O N Y E N G T H

E P E R M A N E T

43818161

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

J A M E S B . C .

X 6 9 6 0 9 F 0 4 3 T 1 S B T O

H A N E Y 埠, 堂煌大餐

A L . 本拿比, 前鋪後居

四千尺面積, 大停車場,

十餘萬。

平果舖

4916 I M P E R I

## 中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：照得前一八六三年，為我洪門在加拿大卑詩省北架委路鎮創立之始，亦為華人團體創立之最早者。及後組織遍及加國各省市，數十處，一九八三年為我洪門在加國成立一百二十週年紀念，為此，特通告全加洪門各黨、社暨洪門機構，祈於當地黨社舉行慶典時期，聯同「洪門在加國成立百二週年紀念」一齊擴大慶祝。以彰先賢勞績，而顯崇典是要。

右通告

全加洪門民治黨各支分部  
建機總社各支社暨有關機構一體知照

## 中國洪門民治黨駐加總支部

主委 鄭今後  
秘書 黃榮樂

公元一九八二年十一月十四日

## 鐵城崇義總會

## 一九八三年全體職員表

(崇義總會第六十六屆職員)

總會主席：林重強

副理財：蕭開漢

監督：鄭衛添

慈善：周祖耀

外交：雷炳威

調查：鄭劍行

核數：林幹禪

幹事：黃煥成

副理財：郭琳昌

副監督：鄭計祥

副慈善：鄭達良

副外交：李煥朋

副調查：蕭德文

副核數：黃煥成

副幹事：黃煥成

副副理財：郭琳昌

副副監督：鄭計祥

副副慈善：鄭達良

副副外交：李煥朋

副副調查：蕭德文

副副核數：黃煥成

副副幹事：黃煥成

副副副理財：郭琳昌

副副副監督：鄭計祥

副副副慈善：鄭達良

副副副外交：李煥朋

副副副調查：蕭德文

副副副核數：黃煥成

副副副幹事：黃煥成

副副副副理財：郭琳昌

副副副副監督：鄭計祥

副副副副慈善：鄭達良

副副副副外交：李煥朋

副副副副調查：蕭德文

副副副副核數：黃煥成

副副副副幹事：黃煥成

副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副外交：李煥朋

副副副副副調查：蕭德文

副副副副副核數：黃煥成

副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副副副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副副副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副副副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副副副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副副副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副副副副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副副副副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副副副副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副副副副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副副副副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副副副副副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副副副副副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副副副副副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副副副副副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副副副副副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副副副副副副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副副副副副副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副副副副副副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副副副副副副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副副副副副副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副副副副副副副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副核數：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副幹事：黃煥成

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副理財：郭琳昌

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副監督：鄭計祥

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副慈善：鄭達良

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副外交：李煥朋

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副調查：蕭德文

副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副核數：黃煥成&lt;/



福隆有限公司  
正宗香港式高級食品  
TEL. (604) 255-3030  
255-0132

酒樓用品  
式式俱備  
冰霜魚蝦  
各款蝦肉  
京葉海味  
燕窩魚翅  
春卷  
吞皮  
全生麵  
新鮮河粉  
上海麵類  
家庭電器  
微波焗爐  
乾洗衣機  
爐頭雪櫃  
電器修理  
274-9384  
327-2607  
\$13.50  
起

雙喜食品廠  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver.  
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品  
雲吞皮  
全生麵  
新鮮河粉  
上海麵類  
家庭電器  
微波焗爐  
乾洗衣機  
爐頭雪櫃  
電器修理  
274-9384  
327-2607  
\$13.50  
起

SUNRISE MARKET Ltd.  
300 Powell St  
Vancouver B.C.  
Phone: 695-8019

口昇豐  
雜貨公司  
新中  
莫鮮  
西  
肉  
瓜  
雜  
菜  
貨

一零油爽炸鮮  
律沽炸滑  
歡批豆魚  
迎發朴丸角滑  
奶花類  
菜  
貨

免費估價

任君選擇

歡迎電話預訂

捷省時

無任歡迎

歡迎電話預訂

防盜

安裝防  
盜警鐘  
鋁欄桿  
大平賣

\$13.50

起

及其他修理工

可用國、台、粵英語接洽

及

其

他

修

工

業

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠

倉

庫

旅

社

工

廠



# 五折大平賣

## 豪華中國地氈

加拿大收藏量最大公司之一，定價最低，歡迎閣下來比較。

我們已經比較過其他公司的價錢，以下是我們的諾言：

假如閣下在未來廿天內，能夠在卑詩省任何地方找到同質同量同牌子的地氈，而價錢比我們的較為低者，我們將照該等價錢售與閣下。

請駕臨海灣公司下埠總店

開開閣下的眼界，參觀一下我們所收藏的稀有中國地氈，有真絲及羊毛。數以百計，種類繁多，特別選自天津、北京、大連及上海。包括最流行的柯拔臣式，北京式及針織設計。

the Bay

全部最通行尺碼 及最好質料

都包括在這裏。有圓形及長方形，有70  
• 80, 90及120線紋結構。

每一幅都是偉大的傑作，

為的是使世世代代更加華麗。他們是日後的祖傳物！

只在溫哥華海灣公司下埠總店地氈部出售。

減價截止日期為明年一月八日，全部存貨賣完即止



瞞查查過節？

包保滿意  
割價傾銷

TRU-VALU OPTICAL LTD.



保持視力清晰明亮，請駕臨：

溫哥華百老匯西街833號

5873-3941

好代價眼鏡有限公司

請保留此廣告獲特價優待有效期至82年12月26日

聖誕節特價品  
普通眼鏡

有百餘款鏡架供君選擇，膠片或玻璃片（加硬、茶色、加大另計）（放縮至七倍，其他另計）

\$39.99  
全套

普天同慶  
與衆同樂

\$2.00  
今天至12月23日止，凡驗眼配鏡，本公司每次捐款二元給省殘疾人士基金。

聖誕節特價品  
雙光眼鏡

KRYPTOK 或 REG.  
MONO STEP  
多款名廠眼鏡任擇  
(加硬、變色及加大另計)  
(放縮七倍，其它另計)

\$59.99  
全套

聖誕節特價品  
隱型眼鏡

名廠BAUSH & LOM  
-B 或 KELVIN 軟性鏡  
片包保滿意保用60天  
加送全套棄水禮盒，  
配鏡後服務

\$99  
隱型眼鏡中心  
溫哥華  
百老匯西街835號  
5873-3941

摩登雙光眼鏡

新型無縫雙方膠片，  
有如普通鏡片，多款  
鏡架。

\$66.99  
(茶鏡另計)  
薛里埠：  
14787-108 Ave.  
585-0347

好代價平價中心  
溫哥華百老匯西街835號  
平到你笑  
普通眼鏡全套  
(放縮七倍以內)  
多款膠片或玻璃片任擇  
\$19.99

選購眼鏡憑本券  
發回一元車資津貼

者英配眼鏡憑本券  
可獲津貼一元

獲贈價值\$1.25洗眼  
鏡水一支，一人限  
一支，只送二十，  
送完即止

兒童配鏡，  
減價一元

聖誕禮券出售  
「好代價，祝  
大家聖誕快樂」

聖誕禮券中心  
溫哥華833百老匯西街  
5873-3941  
蘇里區14787 108 Ave.  
585-0347

RICHMOND  
145-4800 No. 3 Road  
1475 Marine Drive  
922-5112  
270-3634

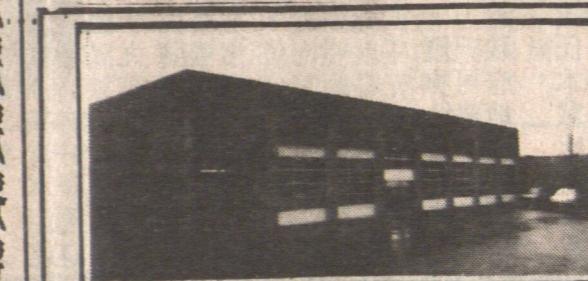
WEST VANCOUVER  
1456 Lonsdale Ave.  
987-1611

SURREY  
14787-10th Ave.  
585-3132

VICTORIA  
705 Fisgard Street  
386-6822

NANAIMO  
143 Commercial Street  
754-3122  
上述禮券只限  
別分店和總店

PENTICTON  
320 Martin St.  
492-4881



中山安堂  
林健龍

力車酒家(第二分店)  
RICKSHAW on Kingsway

省港雲吞名師主理  
鮮蝦雲吞，麵，粉，  
精美碟飯。

兼送外賣  
6640 Kingsway Phone 433-8271

經於十一月二十七日  
星期六 開張營業

營業時間：星期一至五下午十一時半至晚十點  
星期五至六，上午十一時半至晚十二點

▲男·專業文員，三十五歲以下  
女性·有產業，徵三十三歲以下  
品貌好，身體強健，誠徵四  
十五歲以下女仕。  
▲少女，二十二歲，好學，  
貌美，欲有上進心美加藉男  
子。  
▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲四十八歲男商人，失婚，  
徵三十三歲以下

▲少女，二十二歲，好學，  
貌美，欲有上進心美加藉男  
子。

▲十五歲以下女仕。  
▲少女，二十二歲，好學，  
貌美，欲有上進心美加藉男  
子。

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V6B 2B5

▲三十八歲失婚婦人，有資  
金，徵能助理發展事業男性  
應徵者，請備簡歷，電話  
地址，奇 MISS  
LUNG BOX 38  
ST. VAN B.C.  
V